

“亚东教育基金”资助项目

策划人：许嘉

# 2014年世界重要 安全文件汇编

李志东◎主编

时事出版社

“亚东教育基金”资助项目

策划人：许嘉

# 2014年世界重要 安全文件汇编

李志东◎主编

时事出版社

## 图书在版编目 ( C I P ) 数据

2014 年世界重要安全文件汇编/李志东主编. —北京:  
时事出版社, 2015. 5

ISBN 978-7-80232-838-9

I. ①2… II. ①李… III. ①国家安全—文件—  
汇编—世界—2014 IV. ①D815. 5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 067013 号

出版发行:时事出版社

地 址:北京市海淀区万寿寺甲 2 号

邮 编:100081

发行热线:(010)88547590 88547591

读者服务部:(010)88547595

传 真:(010)88547592

电子邮箱:shishichubanshe@sina.com

网 址:www.shishishe.com

印 刷:北京昌平百善印刷厂

---

开本:787×1092 1/16 印张:26 字数:340 千字

2015 年 5 月第 1 版 2015 年 5 月第 1 次印刷

定价:118.00 元

(如有印装质量问题,请与本社发行部联系调换)

# 编者序

《2014 年世界重要安全文件汇编》选录并翻译了 2014 年度美国、英国、欧盟、日本、俄罗斯、印度等国家和地区发布的 14 份涉及安全事务的官方文件。其中《俄联邦武装力量总参谋部条例》虽是 2013 年度文件，但公布于 2014 年，因此纳入本年度文件汇编。

为确保译文精准、可靠，译者采用的文件原文均来自各自官方网站或权威网站，并以脚注形式注明了原文出处，以方便使用者查证、核对。在翻译过程中，译者酌情保留了原文脚注，并以译者注形式提供了若干背景介绍，以方便使用者理解和把握文件内容。因篇幅所限，部分文件只做了节译，节略部分保留了主要标题，以便使用者掌握文件全貌。书末以附录形式提供了英语、日语、俄语专业术语对译表，以方便使用者查阅。

作为资料性文献，本书译文忠实反映了原文涉及的所有数据、事实和观点，但并不代表译者同意相关表述和立场，更无代为宣扬之意，望使用者自行明辨。部分地理和事件名称与我国存在差异，我们依照我国习惯作了相应处理或说明。

编者

2015 年 1 月于洛阳谷水西

---

---

# 目 录

美国《2014年四年防务评估》 .....	(1)
执行摘要 .....	(2)
一、继承《防务战略指南》 .....	(4)
二、面向21世纪进行再平衡 .....	(7)
三、保持全志愿部队的力量并实施新的改革 .....	(13)
四、自动减支的意含 .....	(14)
五、结论 .....	(16)
引言 .....	(16)
第一章 未来的安全环境 .....	(17)
一、地区性趋势 .....	(18)
二、全球趋势 .....	(21)
三、美国的力量和机遇 .....	(24)
第二章 防务战略 .....	(25)
一、美国防务战略的支柱 .....	(28)
二、部队规划构成 .....	(36)
三、创新与调整的基础 .....	(36)
第三章 再平衡联合部队 .....	(40)
一、空军 .....	(41)
二、陆军 .....	(42)
三、海军 .....	(43)
四、海军陆战队 .....	(44)
五、调整现役和预备役力量之间的平衡 .....	(45)

六、保护关键的优先事项 .....	(45)
七、风险 .....	(52)
八、规划的 2019 财年美国部队的主要构成和最终实力 ..	(54)
<b>第四章 再平衡防务机构 .....</b>	<b>(57)</b>
一、加强全志愿部队的健康 .....	(58)
二、再平衡防务机构 .....	(59)
三、薪金和补偿 .....	(63)
<b>第五章 自动减支的意含和风险 .....</b>	<b>(66)</b>
自动减支对防务战略和部队现代化的意含 .....	(66)
<b>参谋长联席会议主席对《四年防务评估》的评价 .....</b>	<b>(70)</b>
一、评价 .....	(72)
二、风险 .....	(75)
三、结论 .....	(76)
<b>2014 年美国国家情报战略 .....</b>	<b>(79)</b>
序言 .....	(79)
一、目的 .....	(80)
二、组织框架 .....	(81)
三、情报界的任务 .....	(81)
四、情报界的构想 .....	(82)
五、任务目标 .....	(82)
六、业界目标 .....	(82)
七、情报界职业道德准则 .....	(82)
八、战略环境 .....	(83)
九、任务目标概述 .....	(86)
十、业界目标概述 .....	(94)
十一、实施战略 .....	(101)
十二、结语 .....	(103)

美国《国防部反击大规模杀伤性武器战略》 .....	(104)
部长前言 .....	(104)
参谋长联席会议主席备忘录 .....	(105)
执行摘要 .....	(106)
一、引言 .....	(108)
二、大规模杀伤性武器的挑战 .....	(109)
三、优先目标 .....	(113)
四、战略途径 .....	(115)
五、反击大规模杀伤性武器的活动和任务 .....	(120)
六、术语与定义 .....	(124)
美国《总统政策指令(第 27 号): 美国常规武器转让政策》 ...	(127)
主题: 美国常规武器转让政策 .....	(127)
一、美国常规武器转让政策的目标 .....	(128)
二、指导美国武器转让决定的程序和标准 .....	(128)
三、支持军控和武器转让限制 .....	(130)
四、支持美国负责任地转让武器 .....	(131)
美国《总统政策指令(第 28 号): 信号情报活动》 .....	(133)
主题: 信号情报活动 .....	(133)
一、信号情报搜集的指导原则 .....	(135)
二、大量搜集的信号情报的相关使用限制 .....	(136)
三、改进搜集信号情报的过程 .....	(138)
四、保护通过信号情报搜集的个人信息 .....	(138)
五、报告 .....	(142)
六、一般规定 .....	(143)

<b>英国《国家海上安全战略》</b> .....	(145)
一、前言 .....	(145)
二、执行摘要 .....	(146)
三、何为海上安全 .....	(154)
四、我们的路径 .....	(159)
五、实现我们的目标 .....	(162)
六、未来方向 .....	(177)
附录 A: 英国海洋安全的治理 (略) .....	(181)
附录 B: 各部门有关海洋安全的作用和责任 (略) .....	(181)
附录 C: 术语表 (略) .....	(181)
<b>英国《国家太空安全政策》</b> .....	(182)
前言 .....	(182)
一、执行摘要 .....	(184)
二、背景 .....	(187)
三、太空环境 .....	(188)
四、政策应对 .....	(192)
五、政策实施 .....	(200)
<b>欧洲能源安全战略</b> .....	(202)
一、针对 2014 年至 2015 年冬季可能发生的大面积能源 中断, 欧盟需要迅速采取措施, 提高危机应对能力 .....	(205)
二、强化应急/团结机制, 包括在风险评估及应急计划 等方面的合作; 保护战略性基础设施 .....	(206)
三、节制能源需求 .....	(210)
四、建立一个运行高效、完全统一的内部市场 .....	(212)
五、提高欧盟的能源产量 .....	(218)
六、进一步发展能源技术 .....	(222)



七、实现外部供应和相关基础设施的多样化 .....	(223)
八、改进各国能源政策的协调，在对外能源政策上保持 一致立场 .....	(226)
结论 .....	(229)
附录一：欧盟对从俄罗斯进口天然气的依赖程度（略） ..	(231)
附录二：重要供应基础设施项目的现状（略） .....	(231)
<b>2014 年度日本《防卫白皮书》 .....</b>	<b>(232)</b>
2014 年版《防卫白皮书》刊行寄语 .....	(232)
《防卫白皮书》刊行 40 回寄语 .....	(233)
<b>第一章 围绕我国的安全保障环境 .....</b>	<b>(235)</b>
第一节 各国防卫政策 .....	(235)
第二节 国际社会的课题 .....	(248)
<b>第二章 我国的安全保障和防卫政策 .....</b>	<b>(263)</b>
第一节 我国的安全保障和防卫的基本构想 .....	(263)
第二节 承担我国安全保障和防卫任务的组织 .....	(271)
第三节 国家安全保障战略 .....	(273)
第四节 新版《防卫计划大纲》 .....	(275)
第五节 以构筑统合机动防卫力为目标 .....	(277)
<b>第三章 我国的防卫举措 .....</b>	<b>(281)</b>
第一节 保卫国民的生命、财产和领土、领海、 领空的举措 .....	(281)
第二节 日美同盟的强化 .....	(283)
第三节 积极推进安全保障合作（略） .....	(287)
<b>第四章 确保防卫力能力发挥的基础 .....</b>	<b>(290)</b>
第一节 防卫装备转移三原则等与防卫装备相关 的政策 .....	(290)
第二节 国民与防卫省、自卫队 .....	(294)

日本《防卫装备移转三原则》 .....	(298)
一、禁止转移的情况的明确化 .....	(300)
二、允许转移的情况的限定、严格审查以及信息公开 .....	(300)
三、目的外使用以及第三国转移相关的恰当管理的确保 .....	(301)
日本《建立健全安全保障法制以保国之存立和民之安宁》 .....	(302)
一、应对尚不形成武力攻击的侵害 .....	(303)
二、进一步为国际社会的和平与稳定作出贡献 .....	(305)
三、宪法第 9 条容许的自卫措施 .....	(307)
四、今后国内法制建设的推进方式 .....	(309)
俄罗斯联邦军事学说 .....	(310)
一、总则 .....	(310)
二、俄罗斯联邦面临的军事危险和军事威胁 .....	(312)
三、俄联邦军事政策 .....	(316)
四、国防的军事经济保障 .....	(326)
俄联邦武装力量总参谋部条例 .....	(332)
第一章 总则 .....	(332)
第二章 总参谋部的基本任务 .....	(333)
第三章 总参谋部的职能 .....	(334)
第四章 总参谋部的领导 .....	(344)
印度国防部《2013—2014 年度报告》 .....	(347)
一、安全环境 .....	(347)
二、国防部的组织与功能(略) .....	(355)
三、印度陆军(略) .....	(355)

---

---

四、印度海军（略） .....	(356)
五、印度空军（略） .....	(357)
六、印度海岸警卫队（略） .....	(358)
七、国防生产（略） .....	(358)
八、国防研究与发展（略） .....	(359)
九、跨军种组织（略） .....	(359)
十、招募与训练（略） .....	(360)
十一、退役军人安置与福利（略） .....	(361)
十二、军队与民事部门的合作（略） .....	(361)
十三、国家青年团（略） .....	(362)
十四、与外国的防务合作 .....	(363)
十五、典礼及其他活动（略） .....	(374)
十六、监察部门活动（略） .....	(374)
十七、妇女权利与福利（略） .....	(374)
附录：专业术语对译表 .....	(376)

# 美国《2014年四年防务评估》\*

国防部长的话

2014年3月4日

2014年《四年防务评估》（*Quadrennial Defense Review*, QDR）寻求改组、重塑并再平衡我们的军队，以准备好应对我们在未来数年中将面临的战略挑战和机遇。

本《四年防务评估》在2012年《防务战略指南》（*Defense Strategic Guidance*）的基础上，优化了三大战略支柱：保卫国土；通过投射美国的影响力和慑止侵略来打造全球安全；以及继续准备在威慑失灵时决定性地打败任何敌人。在本升级版防务战略指引下，我们将在未来10年内对军队进行再平衡，将其置于可持续的发展道路之上，以捍卫并促进美国的利益，并维持美国的全球领导地位。

《四年防务评估》描述了我们在严峻的财政形势下正在作出的艰难抉择，以保持全世界最为精良的作战部队。这些抉择包括削减部队结构，以保护并扩展关键能力，包括使我们的部队实现现代化，以及包括对战备状态进行投资。未来的部队虽然规模更小，但它将随时准备，并且有力量和能力远距离投送力量。我们的投资决定将确保自己相对于潜在敌人的技术优势，并确保我们在所有领域内都能够促进美国的利益。战胜安全挑战要求我们，无论在研发的技术上，还是在美国部队的作战方式上，都要继续创新。在我们调整迎接未来挑战的过程中，创新将处于中心舞台的地位，将发生在国防

---

\* 原文出自 [http://www.defense.gov/pubs/2014\\_Quadrennial\\_Defense\\_Review.pdf](http://www.defense.gov/pubs/2014_Quadrennial_Defense_Review.pdf).

部内部，并与其他美国部门、机构和国际伙伴合作产生。

确保美国武装力量继续保持战备状态和能力，要求我们在整个防务领域进行亟需的改革。我们将削减不必要的开支，精简活动，优先发展作战力量。此外，国防部所有的军事和文职领导人都认同，我们应以负责任的方式来改革军队补偿，以保护长远对部队进行现代化的能力。全志愿部队（All-Volunteer Force）是美国最伟大的力量之一，我们应该为未来的士兵、水兵、航空人员和陆战队员提供这样一支部队，以确保他们能够准备好应对明天的威胁。

国防部时刻准备与国会和美国人民通力合作，以实施这些艰难的抉择。唯有通过积极且强劲的两党对话，国防部才能指望进行必要的转型，确保美国武装力量未来保持卓越的全球部队地位。

查克·哈格尔（Chuck Hagel，签名）

## 执行摘要

美国身处一个瞬息万变的安全环境。我们正在重新调整，以集中关注将决定我们未来的战略挑战和机遇：新的技术、新的力量中心，以及一个正变得日益动荡、更加不可预测并且在某些情况下对美国更具威胁性的世界。对我们全球许多盟友（allies）和伙伴（partners）的挑战依然层出不穷且不可预知，尤以来自北朝鲜和伊朗的挑战为甚。其他地区——尤其是在从撒哈拉到南亚广袤区域内的脆弱国家——持续存在着动荡与暴力，为暴力激进主义和教派冲突创造了肥沃的土壤，并威胁到美国的海外公民。与此同时，现代战争正在快速演变，在空中、海洋、太空及网络空间领域催生了竞争激烈的作战空间。在这些空间内，我们的部队在最近几场冲突中都享有优势地位。

在塑造不断涌现的积极或消极的全球潮流方面，我们的持续关

注和接触都至关重要。前所未有的全球互联互通性为国际合作和共享的行为规范提供了共同的动力，某些地区性伙伴日渐增长的力量规模（capacity）也为各国提供了机遇，使它们在促进各自所处地区内的相互安全利益方面发挥更大的、甚至是领导性的作用。在应对变化中的战略环境时，美国将依赖自己的诸多比较优势，包括经济力量、强大的盟友和伙伴网络，以及军队的人力资产和技术优势。这要求我们在如何塑造、准备和部署联合部队时展示出非同寻常的灵活性。

国防部还面对着一个不断变化，并且同样不确定的财政环境。自2012财年拨款起，国防部就开始承受了一项总额4870亿美元，为期10年的开支削减的重大影响，而该削减则缘于2011年的《预算控制法》（Budget Control Act, BCA）所设置的最高限度。该法还建立了一种自动减支机制，要求每年削减大约500亿美元。2013年的《两党预算法》（Bipartisan Budget Act）些许缓解了自动减支的影响，但除非国会采取行动，年度自动减支将按计划于2016年财年恢复。为了最有效地保卫美国的安全利益，同时又认识到赤字削减的财政必要性，总统提出的2015年预算案与2014年预算案相比，将5年内的规划防务预算削减了大约1130亿美元。考虑到持续的财政不确定性，总统提出的预算案也提供了一种平衡且负责任的前进道路。该预算案反映了《两党预算法》对2015年财年可自由使用资金所规定的严格限制，但又未接受其后的自动减支，直至2019年对国防部的投资都比提议的自动减支水平超出1150美元。

考虑到环境在不断变化，2014年《四年防务评估》主要关注在一个财政日渐窘迫的时期，通过再平衡我们的防务努力为未来做准备。2014年《四年防务评估》推出了三项重要倡议。首先，它根据2012年颁布的《防务战略指南》提出了一种能够保卫并促进美国利益和维持美国领导地位的升级版防务战略。其次，它说明了国防部准备如何负责任地并且现实地采取措施，以便在不断变化的环境中

再平衡联合部队的主要成分。再次，它展示了我们再平衡国防部自身的意图，以作为我们在此种财政严峻时期控制内部成本增长的努力的一部分，这种成本增长正在造成消蚀我们战斗能力的危险。我们在执行这些改革措施时，将保护全志愿部队的健康。

《四年防务评估》已经清楚表明，本升级版防务战略对国家来说非常正确，能够维持美国的全球领导地位，能够为在未来 10 年内的决策提供基础，这种决策可以帮助把我们的军队带入平衡状态，并且能够负责任地帮助我们在一个战略和财政上都处于不确定状态的时代找准位置。总统要求的 2015 财年资金水平使军队能够保卫并促进美国的利益，并且执行升级版防务战略，然而对于某些任务来说，风险水平却会增加。近期，我们在训练和维护方面将继续承受一些缺项，并且从长远来说，在应对一个动态且不断变化的安全环境中的不确定风险方面，容许我们犯错误的余地将会减少。总统提出的“机遇、增长和安全”倡议将在 2015 财年增加 260 亿美元的防务投资，使国防部能够继续恢复和维持战备状态，投资于武器现代化，并进行必要的设施改善，从而显著缓解上述风险。总体来说，国防部能够在总统 2015 财年预算计划的指导下管理这些风险，但是，如果在 2016 年重启自动减支，如果所提议的改革措施未被采纳，或者如果有关预算水平的不确定性持续存在，这些风险将急剧升高。根本上来说，我们将与国会密切合作，以确保我们在不断整顿国家财政秩序的过程中，能够提供足够的资源来保护我们的国家安全。

## 一、继承《防务战略指南》

美国发挥着全球领导作用，以支持我们以下的利益：美国及盟友和伙伴的安全、开放经济体系中的强劲经济、对普世价值观的尊重，以及通过合作促进和平、安全和机遇的国际秩序。为了捍卫并促进这些利益，并与《国家安全战略》（*National Security Strate-*

gy)保持一致,2014年《四年防务评估》包含了2012年《防务战略指南》所勾划的21世纪防务优先事项。这些优先事项包括:向亚太地区的再平衡,以保持该地区内的和平与稳定;继续坚持对欧洲和中东地区的安全与稳定的承诺;支持反击暴力极端分子和恐怖主义威胁的全球路径,重点在中东和非洲地区;在我们部队变得更小、更精干的同时,继续保护并优化对技术的关键投资;激励打造创新性伙伴关系并加强重要联盟和伙伴关系的努力。2014年《四年防务评估》以这些优先事项为基础,并将其融入一个更加广泛的战略框架。国防部的防务战略强调三大支柱:

(1)保卫国土,慑止并击败对美国的攻击,并在缓和潜在攻击和自然灾害的影响方面向民事官员提供支持。

(2)打造全球安全,以保持地区稳定,慑止敌人,支持盟友和伙伴,并且与其他国家合作处理共同的安全挑战。

(3)投射力量并取得决定性胜利,以击败侵略,破坏并摧毁恐怖网络,提供人道主义援助和减灾。

这些支柱相辅相成,互相依存,并且每个军种在其中每一个支柱中都能发挥重要作用。我们的核威慑力量是防止针对美国的核攻击的终极保卫力量,并且通过延伸威慑,它还能让我们远方的盟友对其安全感到放心,不会受到地区性侵略。它还通过向潜在的有核敌人传达这样一条信息:不可由于常规侵略失败而升级其方式,从而为我们的力量投射能力提供支持。打造全球安全不仅能够让盟友和伙伴放心并建设它们的能力,还能够通过在诸如中东和北非地区慑止冲突和加强稳定,来帮助保卫国土。我们投射部队到也门、阿富汗、马里等遥远地区与恐怖主义战斗的能力,以及增强力量以帮助伙伴国家反击恐怖主义和反击大规模杀伤性武器(weapons of mass destruction, WMD)扩散的能力,减弱了这些威胁渗透到美国的可能性。

在升级版防务战略的这三大支柱之上,国防部致力于找到创造



性、有效、高效的方式来达成我们的目标，并帮助作出战略抉择。无论是在国防部内，还是在我们跨机构和国际的伙伴关系中，创新都在所有努力中占据着中心位置。我们正在找出一些新的存在范式，包括可能在关键地区配置更多的前沿部署海军部队，部署新的舰船、航空资产、地区性联合或轮换性地面部队（rotational ground forces），以及危机反应部队，所有这些动作都意在以最小的成本获得最大的效果。至于盟友和伙伴，我们将付出更大的努力来协调我们的规划，以使他们对自身安全和对我们的诸多联合活动的贡献都实现最佳。气候变化的影响或许会使未来任务的频率、规模和复杂程度都有所增加，包括对民事领导人的防务支持，而同时却会损害我们支持训练活动的国内设施的总体规模。我们加强能源和水资源安全的行为，包括对能源效率、新技术和再生能源资源的投资，将加强我们的设施的可恢复性，并缓解这些后果。

为反映本升级版防务战略的要求，美国武装部队将同时保卫国土，进行持续、分布的反恐行动，并在多个地区内，通过前沿存在和接触来慑止侵略和让盟友安心。无论何时，如果威慑失败，美国部队将能够在大规模、多阶段的战役中挫败地区性敌人，并且使另一个地区内的第二个侵略者的目标不能得逞，或迫使其付出不可承受的代价。

总统的预算提供了打造并维持进行这些行动的能力的资源，虽然对某些任务来说，风险水平有所增加。按照总统的预算，我们的军队能够击败或拒止任何侵略者。预算缩减不可避免地会压缩军队在应对这些风险时犯错误的余地，规模更小的部队使我们一次同时对一个以上的重大紧急事态做出反应的能力略显紧张。国防部能够在总统 2015 财年预算规划下管理这些风险，但如果在 2016 年重启自动减支，如果提议的改革措施未被采纳，或者如果有关预算水平的不确定性得以持续，这些风险将会急剧升高。